

Job

Chapter 29

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיֹּסֶף
na-akasema
H0559
מִשְׁלוֹ
mfano-wake
H4912
שָׁאֵת
kusema
H5375
אִיּוֹב
Ayubu
H0347
וַיֹּסֶף
na-akaendelea
H3254

Ayubu akaendelea na hoja yake, akasema:

מִי-
laiti
H4310
יִתְנַנֵּי
ningekuwa
H5414
כִּי־חַי-
kama-miezi-ya
H3391
קָדַם
zamani
כִּי־מִי
kama-siku
H3117
אֱלֹהִי
za-Mungu
H0433
יִשְׁמְרֵנִי:
aliponilinda
H8104

“Tazama jinsi ninavyoitamani miezi iliyopita, zile siku ambazo Mungu alikuwa akinilinda,

בְּהֶלְוָה
wakati-alipoangaza
H2822
גָּרוּ
taa-yake
H3212
עָלַי
juu-ya
H0216
רֵאשִׁי
kichwa-changu
לְאוּרוֹ
kwa-nuru-yake
H2822
אֶלְדָּה
nikatembea
H3212
חֶזְקָה:
katika-giza
H2822

wakati taa yake iliniangazia kichwani changu, na kwa mwanga wake Mungu nikapita katikati ya giza!

כַּאֲשֶׁר
kama-nilivyokuwa
H1961
הָיִיתִי
nilivyokuwa
H1961
בֵּינִי
katika-siku
H3117
חָרַפְנִי
za-ujana-wangu
H2779
בְּסוּד
katika-ushauri
H5475
אֱלֹהִי
wa-Mungu
H0433
עָלַי
juu-ya
H0433

אֶהְלֵי:
hema-yangu
H0168

Natamani siku zile nilizokuwa katika ustawi wangu, wakati urafiki wa Mungu wa ndani ulipoibariki nyumba yangu,

בְּעוֹד
wakati
H5750
שְׂדֵי
Mwenyezi
H7706
עַמְדֵי
alikuwa-nami
H5978
סְבִיבוֹתַי
kuniuzunguka
H5439
וַיְגֵרֵי:
vijana-wangu
H5288

wakati Mwenyezi alikuwa pamoja nami, nao watoto wangu walikuwa wamenizunguka,

בְּרִחָץ
wakati-wa-kuosha
H7364
הֶלִיכִי
hatua-zangu
H1978
בְּחֻמָּה
katika-siagi
H6697
וַצֹּר
na-mwamba
H6697
וַצֹּק
ulimimina
H6694
עַמְדֵי
kwangu
H5978
פְּלִגֵי-
mito-ya
H6388

שָׁמוֹ:
mafuta
H8081

wakati njia yangu ilikuwa imenyweshewa siagi, nao mwamba ukanimiminia vijito vya mafuta ya zeituni.

בְּצֵאתִי
nilipotoka
H3318
שָׁעַר
langoni
H8179
עָלַי-
juu-ya
קֶרֶת
mji
H7176
בְּרָחוֹב
uwanjani
H7339
אֲכִין
nilitayarisha
H4186
מִוְשָׁבִי:
kiti-changu
H4186

“Wakati nilipokwenda kwenye lango la mji na kuketi katika kiwanja,

רְאוּנִי
walipioniona
H7200
וַיְגֵרִים
vijana
H5288
וַנְחַבְּאוּ
na-wakajificha
H2244
נָשִׂים
na-wazee
H3453
קָמוּ
walisimama
H5975
עַמְדוֹ:
wakasimama
H5975

vijana waliniona wakakaa kando, nao wazee walioketi wakasimama;

9 שָׂרִים עָצְרוּ בְּמַלְיָם וְכִרְף יְשִׁימוּ לְפִיהֶם:
wakuu walizuia maneno waliweka juu-ya-vinywa-vyao
[H8269](#) [H6113](#) [H4405](#) [H3709](#) [H6310](#)

wakuu wakaacha kuzungumza na kuziba vinywa vyao kwa mikono yao;

10 קוֹל- נְיֻדִים נִחְבְּאוּ וּלְשׁוֹנָם לְחֶכֶם דְּבַקָּה:
sauti-ya viongozi ilijificha na-ulimi-wao kwenye-kaaka-lao ulishikamana
[H8269](#) [H5057](#) [H2244](#) [H3956](#) [H2441](#) [H1692](#)

wenye vyeo wakanyamazishwa, nazo ndimi zao zikagandamana na makaaka ya vinywa vyao.

11 כִּי אֵזֶן שְׁמָעָה וְתֹאשְׁרֵנִי וְעֵינַי רְאִתָּה וְתֵעִידֵנִי:
kwa-maana sikio lilisikia na-likanibariki na-jicho liliona na-likashuhudia
[H8269](#) [H0241](#) [H8085](#) [H0833](#) [H7200](#)

Yeyote aliyenisikia alinena mema juu yangu, nao walioniona walinisifu,

12 כִּי- אֲמַלֵּט עֲנִי מְשׁוּעַ וְיָתוֹם וְלֹא- עֲזָרָה לּוֹ:
kwa-maana niliokoa maskini aliyomba-msaada na-yatima na-asiye-na msaidizi kwake
[H8269](#) [H4422](#) [H6041](#) [H7768](#) [H3490](#) [H3808](#) [H5826](#)

kwa sababu nilimwoko maskini aliyomba msaada, naye yatima aliyekuwa hana wa kumsaidia.

13 בְּרִכַּת אָבֵר עָלַי תָּבֵא וְלֹב אֶלְמִנָּה אֶרְנֶן:
baraka ya-mwenye-kuangamia juu-yangu ilikuja na-moyo wa-mjane niliufanya-kuimba
[H8269](#) [H0006](#) [H0935](#) [H0490](#)

Mtu aliyekuwa karibu kufa alinibariki, nami niliufanya moyo wa mjane kuimba.

14 צֶדֶק לְבִשְׁתִּי וַיִּלְבְּשֵׁנִי כְּמַעִיל וְצִנְיָרָה מִשְׁפָּטִי:
haki nilivaa kama-joho na-kilemba hukumu-yangu
[H6664](#) [H3847](#) [H4598](#) [H6797](#) [H4941](#)

Nilivaa haki kama vazi langu; uadilifu ulikuwa joho langu na kilemba changu.

15 עֵינַיִם הָיִיתִי לְעֹפֹר לְעֵנָם וְרַגְלָיִם לְכִפְתָּה אֲנִי:
micho nilikuwa kwa-kipofu na-miguu kwa-kiwete mimi
[H8269](#) [H1961](#) [H5787](#) [H7272](#) [H6455](#) [H0589](#)

Nilikuwa macho ya kipofu na miguu kwa kiwete.

16 אָב אֲנִכִּי לְאֶבְיוֹנִים וְרֵב לֹא- יִדְעֵתִי אַחֲקָרְהוּ:
baba mimi kwa-maskini na-shauri sikujua sikujua nilitafiti
[H8269](#) [H0001](#) [H0595](#) [H0034](#) [H7379](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2713](#)

Nilikuwa baba kwa mhitaji; nilimtetea mgeni.

17 וְאֶשְׁבְּרָה מִתְלַעֲוֹת עוֹלָם וְאֶשְׁלִיף אֶמְשִׁי וְטָרְפוּ:
na-nilivunja meno ya-mdhalimu na-kutoka-menoni-mwake nilitupa mawindo
[H8269](#) [H7665](#) [H4973](#) [H5767](#) [H8127](#) [H7993](#) [H2964](#)

Niliyavunja meno makali ya waovu, na kuwapokonya wahanga kwenye meno yao.

18 וְאָמַר עַם- קְנִי אֶנְיָה וְאֶרְבֵּה אֶרְבָּה יָמַיִם:
na-nikasema pamoja-na kiota-changu nitakufa na-kama-mchanga siku nitazidisha
[H8269](#) [H0559](#) [H7064](#) [H1478](#) [H2344](#) [H3117](#)

"Nikafikiri, 'Nitafia katika nyumba yangu mwenyewe, nazo siku zangu zitakuwa nyingi kama chembechembe za mchanga.

בְּקִצְרֵי:	יָלִין	אֲטַל	מַיִם	אֵלַי-	פְּתוּחַ	שְׂרָשֵׁי	19
juu-ya-tawi-langu	utalala	na-umande	maji	kwa	iliyofunguliwa	mizizi-yangu	
		H2919	H4325	H0413		H8328	

Mizizi yangu itafika mpaka kwenye maji, nao umande utakaa juu ya matawi yangu usiku kucha.

תַּחֲלִיף:	בְּיָדֵי	אֲקִשְׁתִּי	עִמָּדֵי	חֲדָשׁ	כְּבוֹדֵי	20
unafanywa-upya	mkononi-mwangu	na-upinde-wangu	pamoja-nami	mpya	utukufu-wangu	
H2498	H3027	H7198	H5978	H2319	H3519	

Utukufu wangu utabakia kuwa mpya ndani yangu, upinde wangu daima utaendelea kuwa mpya mkononi mwangu.'

עֲצָתִי:	לְמוֹ	אֵי־נָמוֹ	וַיַּחֲלוּ	שְׁמַעוּ	לִי-	21
ushauri-wangu	kwa	na-wakanyamaza	na-wakasubiri	walisikiliza	kwangu	
H6098	H3926		H3176	H8085		

"Watu walinisikiliza kwa tumaini, walingojea ushauri wangu kwa utulivu.

מִלְתִּי:	תָּקַף	אֲעֲלִימוּ	יִשְׁגּוּ	לֹא	דְּבָרֵי	אַחֲרַי	22
kauli-yangu	ilidondoka	na-juu-yao	hawakurudia	hawakurudia	neni-langu	baada-ya	
H4405	H5197			H3808	H1697		

Baada ya mimi kuzungumza, hawakusema zaidi; maneno yangu yaliingia masikioni mwao kwa makini.

לְמַלְקוֹשׁ:	פָּעְרוּ	וּפִיהֶם	לִי	כַּמְטֵר	וַיַּחֲלוּ	23
kwa-mvua-ya-masika	walifungua	na-vinywa-vyao	kwangu	kama-mvua	na-walisubiri	
H4456	H6473	H6310		H4306	H3176	

Waliningojea kama manyunyuyu ya mvua na kuyapokea maneno yangu kama ardhi inionyavyo mvua ya vuli.

לֹא	פָּנִי	וְאֹרֶךְ	יֵאֱמִינוּ	לֹא	אֲלֵהֶם	אֲשַׁתֵּךְ	24
hawakuangusha	ya-uso-wangu	na-nuru	hawakuamini	hawakuamini	kwao	niliwatabasamu	
H3808	H6440	H0216	H0539	H3808	H0413	H7832	
						יִפְלִין:	
						hawakuangusha	
						H5307	

Walipokata tamaa niliwaonyesha uso wa furaha; nuru ya uso wangu ilikuwa ya thamani kwao.

כַּאֲשֶׁר	בְּנֶדֶד	כְּמַלְךָ	וְאִשְׁכּוֹן	רֹאשׁ	וְאִשָּׁב	נְיָאֵךְ	אַבְחָר	25
kama	katika-jeshi	kama-mfalme	na-nikakaa	mkuu	na-nikaketi	njia-yao	nilichagua	
	H1416	H4428	H7931		H3427	H1870	H0977	
					יִנְחָם:	אֲבָלִים		
					anayefariji	wanaomlilia-maiti		
					H5162	H0057		

Niliwachagua njia na kukaa kama mkuu wao; niliishi kama mfalme katikati ya majeshi yake; nikawa kama yeye anayewafariji waombolezaji.